

[英] Sinclair Goodlad 著
梁 玲 译

科技英语演讲

Speaking Technically

A Handbook for Scientists, Engineers and Physicians
on How to Improve Technical Presentations

[英] Sinclair Goodlad 著

梁 玲 译

科技英语演讲

Speaking Technically

A Handbook for Scientists, Engineers and Physicians
on How to Improve Technical Presentations

图书在版编目(CIP)数据

科技英语演讲/[英]古德莱德(Goodlad, S.)著;梁玲译. —上海:复旦大学出版社, 2012. 1

书名原文: Speaking Technically

ISBN 978-7-309-08291-3

I. 科… II. ①古…②梁… III. 科学技术-英语-演讲 IV. H311.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第149090号

Copyright © 1996 by Imperial College Press. All rights reserved. This book, or parts thereof, may not be reproduced in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information storage and retrieval system now known or to be invented, without written permission from the Publisher.

Simplified Chinese translation arranged with Imperial College Press, United Kingdom.

本书由(新加坡)世界科技出版公司 授权出版

著作权合同登记号 图字:09-2008-165

科技英语演讲

[英]古德莱德(Goodlad, S.) 著 梁玲 译

责任编辑/林琳

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路579号 邮编:200433

网址: fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售:86-21-65642857 团体订购:86-21-65118853

外埠邮购:86-21-65109143

常熟市华顺印刷有限公司

开本 890 × 1240 1/32 印张 3.625 字数 69 千

2012年3月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-309-08291-3/H · 1740

定价:10.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。

版权所有 侵权必究

献给爱米丽

前 言

如果您

- 需要交流思想与信息，
- 并且希望有效地表达出来；
- 但发现这个过程很有压力，
- 也没有时间做准备；

那么这本书刚好适合您。

这本小册子就像一只工具袋，帮助您调整好您要表达的复杂信息和观点。当您在准备演讲任务时，这本书提供了：

- 快速参考的标题式要点；
- 简短的评论；
- 要点的温习以及练习用的检索表。

使用这本书，您可以通过阅读直接得到要点。当您需要准备您的下次演讲时，可以快速浏览方框里的要点和检索表。

这本书的主要部分在第3章，这一章提供了一种策略分析

(以我对技术演讲超过 25 年的观察而言),它能使技术演讲更生动,更让人难忘。

作为一名教师,作为一名向大学教师和来自工业和公共服务领域中的科学家和工程师们的授课者,我感到他们需要一本短小精悍且目标明确的小册子。这种小册子,就像本书一样,既不背离研究文学的风格,又以不受文学束缚的方式,处理专业技术人员切身关注的事情。

这本书是简洁甚至偶尔武断的,它是来源于我自己对那些技术演讲者们的观察,比如那些正餐后的演讲、会议陈述、应对参观者、开幕式演讲、工业展览、工业观光、向学生讲课、向基金会作自我介绍、项目报告、公共质询、校内讲座、小范围或部门会议、电话约谈和咨询等等。

当您受到邀请作技术演讲时,您可以浏览附录 A 的内容;当您要将技术演讲变为自己的一门技艺时,请参考附录 B 的备忘录和附录 C 中的检索单;如果这里提供的技术演讲的思想都演变为个人的技巧的话,那么这些内容是必不可少的。如果您在专题学术讨论会方面有需求的话,我本人愿意提供进一步的信息,请用以下方式与我联系:

Sinclair Goodlad,
226 Petersham Road, Petersham,
Richmond, Surrey TW10 7AL.
Telephone 020 8940 2800

E-mail s. goodlad@imperial. ac. uk

最后,非常感谢我的朋友们,没有他们,这本书不会完成:我的妻子因吉和我的女儿爱米丽,感谢她们无限的耐心;琼茜·布朗、迈克尔·戴维斯、刘易斯·爱尔顿、珍妮·格瑞乔亚、菲利普·海利和巴厘·希尔,感谢他们为文本提出了许多建设性的建议;爱德华·詹姆斯教我桌面打印。本书所存瑕疵之处由我负责。

目 录

前言.....	1
第1章 专业工作.....	1
第2章 决定你的目的:谁,将做什么?	6
第3章 组织内容:参考框架.....	16
第4章 开始、停顿与标记.....	33
第5章 演讲技巧	43
第6章 视觉辅助设备的使用与滥用	55
第7章 准备辅助材料	64
第8章 特殊情境	70
第9章 主持大型会议并处理问题	84
附录 A 倒计时检查表	89
附录 B 技术演讲附带的检查单	93
附录 C 技术演讲测试单	98

第 1 章

专业工作

技术演讲是任何一个专业工作者都面临的一份重要工作。
事实上，

我们这里所说的专业工作者，是指在技术领域，经常与职业以外的社会人群打交道的人。

为此，许多专业人员都要花费大量的时间作技术演讲——比如做会议介绍，带领来访者在一些场所或实验室参观，给完全外行的公众讲课，游说基金提供者，向陪审团陈述或回答公共质询，等等。

技术演讲的艺术与表演、朗诵、辩论以及推销员说辞（其目标或许是颠覆人们的选择，而不是激励人们的选择）等类型基本无关，不过技术演讲也是一种宣传形式，用宣传的方式传递信息



并影响他人的行为,让人们在有所选择中行动。所以,本书的一个基本定理是:

技术演讲的目标是改变人们的行为。

即便你只要改变听众的行为,譬如说仅仅是要听众说“啊哈”,你仍然需要让他们再读书看报,以便激发并延续他们最初的兴奋和兴趣,因此

当听众们听到演讲后会做什么?要总是以这样的视角来筹划讲座。

你可能因为对技术演讲备感焦虑才打开本书。如果你把这件事看得很重,当然会感到焦虑——但焦虑是为了你的听众做得更好而不是使自己犯傻。通过适当的准备,你将不会出丑,如果你按照下面讲的这个重要原则,你的讲话将更有可能有效。

考虑一下你的听众需要听什么,而不是你要说什么。



本书的主题是：在技术交流中，内容最重要。

听众的兴趣和需要以及你技术演讲的目的都搞清之后，你就不会感到那么紧张。依然还有的其他紧张的表现并不重要，因为你的听众更多地关注的是你在讲什么。

然而，准确地说，焦虑产生的原因在于你作为专业人士对其他人的需要把握不准，或者那些不大了解情况的听众让你感到难以处理。这是因为

在大多数情况下，对技术演讲产生畏惧心态是怕失去听众的关注，要么你使那些对你讲话内容有一定了解的听众感到繁琐，要么你让那些对这方面知识知之甚少的人感到不知所云。

最困难的听众类型是那些具有混合技术背景的人。事实上，多数听众都具有这种特性，在第2章和第3章中，我将告诉大家应对这类人群所采取的策略。

如果你有足够的自信且准备充分的话，那么你的焦虑程度会相应地减弱。

但这些并不意味着演讲中的具体技巧，比如声音的控制、站姿等就无关紧要了。事实上它们非常重要（这些将在第5章里作介绍）。毫无疑问，思想的可靠性与说出这些思想的人的权威



性有着密切的联系。然而技术演讲中关键的一点是：

如果你知道你尽力在做什么，以及为什么这么做，那么你就会感觉到自己的可靠性。如果你对讲话的内容和讲述的过程都有透彻的思考，那么你听起来就会比较有权威。

大多数人在交谈中，在表达自己方面没什么困难，同时也能够让他们自己在专家和非专家们面前表现出有趣和智慧。在正式的演讲中最缺乏的是即时的反馈。你可以在演讲中，通过“提问”的方式来建立与听众的沟通（参看第 9 章），你也可以通过精心的准备来弥补这种即时反馈的缺失。

然而，在应对一些不熟悉的情况时，仍然会产生焦虑。

减少你的焦虑：想一想，在你的演讲中有可能出现的最坏的情况，再设法防止这种情况的发生。

简而言之，尽力把演讲中碰到的困惑之处集中起来，列成一张具体而明晰的应对表并采取应付措施。下面是一些通用的做法：



担心:忘记我将要说什么了。

措施:以最可行的方式做记号(参阅第5章和第6章)。

担心:在这个问题上,可能有人比我知道的还要多。

措施:清楚你演讲的目的,吸引听众的注意力并使听众了解你演讲的目的(参阅第9章问题部分)。

担心:环境陌生,事情有可能会出错。

措施:尽可能事先检查细节,为演讲日做一个倒计时准备清单(参阅附录A)。借助视听设备,通过备份系统(材料)使自己精神十足(参阅第6章)。

这些观点,就如同本书中的大多数内容一样,说出来似乎很浅显。但是当你结合你的学科专长,并在技术演讲细节中很好地吸收了这些基本的观点,你有可能忽略某些基本要点,而正是这些基本要点改变了你对演讲技巧的一些看法。

第 2 章

决定你的目的：谁，将做什么？

技术演讲最困难也最重要的是——跳出既有的思维定式。

借助特定的方式组织思想和信息，你的事业已经达到一定程度并获得尊重。当对专门的细致的观察与评估予以关注时，你个人已达到被邀请作技术演讲的高度与水平。这些观察与评估，从思维框架的角度获得它们的重要性。只有在这个框架里，它们才被认为是重要的。

所以，技术演讲首先要跳出原有的思维定式，指的就是要从听众的角度来思考思维定式。这就是为什么下面的陈述是关键：

想一想你的听众需要听什么，而不是你要说什么。

许多事情你必须学会换位思考。记住，你的许多听众不是



你的同行,所以你不能用专业的思考来面对大多数听众。你必须清楚多数听众对技术的泛泛之解和先入之见。这就像从梯子的高处往回爬一样。

听众的兴趣和需求

然而,不要从梯子顶上掉下来!也就是说,不要过分强调普遍性从而使演讲变得毫无意义或乏味可陈。

正如你可能会因先入之见对某些细节感兴趣,你的听众亦会如此。

但是听众的先入之见与你的可能不同。所以,有效的技术交流/沟通的关键是准确判断听众的偏好和先入之见。

在技术演讲中,没有“普通听众”或“普遍兴趣”之说。如果你发现自己正在用“普遍”这个词,那么你可能还没搞清楚下面的两个关键问题:

谁是我的听众?他们将如何处理我提供给他们信息?

换句话说,他们的行为将会怎样改变?

大多数形式的技术演讲被设计为用来鼓励下面三种基本行为中的一种:



- 发现;
- 做;
- 调整。

所有的行为都可以归结为“行动”——但是也有其他的组合使上述三种行为变得更为简洁。然而,关键的一点是:

技术演讲一定是面向特定观众,实现特定目的。

不管他们是否立即行动,如果你认为他们会发现些什么,做些什么或者调整一些做法,那么多数人都感兴趣。第3章研究了一些策略,这些策略揭示了人们可能采取的行动。

在多数技术领域,这些行为包括研究、购买和校正,当然还有其他的。但是我的目的是提供一些案例,帮助你计划好你的技术演讲而不是让你陷于筋疲力尽的境地。

为了抓住听众的兴趣,你必须紧密围绕他们现有的知识和兴趣。他们是谁?他们的经历和教育背景、生活圈子、设想、态度以及偏见是什么?他们为什么来听你的演讲?你必须找出这些问题的答案。

从你自身的经历你知道,演讲的主题并不纯粹是智力方面的,也不是为大多数人的。我们的兴趣可能来源于某些并不是为特定主题而准备的。要认识水平达到一定的高度(有时是潜



意识的),你就要问自己:

人们听了我的演讲会有什么感觉?

兴奋吗?更加自信了吗?受到鼓舞了吗?害怕了吗?受到启发了吗?更加忠诚了吗?放松了吗?

科学或技术信息并不经常被认为是被“客观”地表述的——就像活在某种文化土壤中的思想首创者一样。更多的情况是,科学技术是一种巨大的投资,不只是关乎钱,也关乎名誉、威望或者组织管理等你在做的事情。尽力把这些东西发掘出来吧。

某些气质或情感,会使你的工作变得更困难吗?你如何来处理呢(括号里是一些建议)?

- 怀疑(和大家看齐,别拐弯抹角);
- 惰性(让人们兴奋起来);
- 恐惧(描述恐惧的根源,理解它并同情它);
- 骄傲(不要没有必要地冲撞现有的系统:表明你知道它为何以那种方式建立,你也很清楚人们想要提高改进它);
- 无能(对待人们就好像他们有力量行动:他们也许以后真的会有力量,尽管可能现在没有)。

如果你的听众具有混合的技术背景,那么你需要准备你的演讲,争取吸引处于不同层次水平的听众。不要表现出高高在